

17. 折り紙を折る〔1〕

001B : ナニ マズ ツルー オンノガヤ。(A ダトネー) オーレ ヤッタコト
なに まあ 鶴 折るのかよ。(A だってね) 私 やったこと

ネーナヤー。
ないなあ。

002A : アラー (B ウン) ナツカシイッチャー。ヨク ツ オッタッチャー。
あら (B うん) 懐かしいわ。 よく × 折ったわよ。

(B ンナ オラ) ワカンナイ。
(B そんな ~~~~~) わからない？

003B : オトゴ ホンナゴド スネガッタド。
男 そんなこと しなかったぞ。

004A : ンダガモワガンネネー。ンデ オシエッカラ。
そうかもしれないね。それで[は] 教えるから。

005B : ンー ドレドレ。
うん どれどれ。

006A : マズ サンカクニ カド アワセテ。
まず 三角に 角 合わせて。

007B : サンカクニガ。
三角にか。

008A : ウン。(B ウン) ソシテー
うん。(B うん) そして

009B : アイ ツギワ。
はい 次は？

010A : マタ サンカクニ。
また 三角に。

011B : フタツニ スンダナ。 ンデナ。
二つに するんだな。それでな。

012A : ソーソーソー。(B オー ソーカ) オンノ。
そうそうそう。(B おー そうか) 折るの。

013B : ヨシ。
よし。

014A : コッカラ ムズカシーンダワ。
ここから 難しいんだわ。

015B : オッタド。
折ったぞ。

016A : ハイ。ソシタラー オッタ、ナンツツッタラ イーンダイ、ココネー。ココ ユビ
はい。そしたら 折った、なんて言ったら いいんだい、ここね。ここ 指

イレテ ヒロゲンノ。
入れて 広げるの。

017B : ア コ ショーインダー。(A ウン) ウン ア コイナグ。
あ ここ 広げるんだ。(A うん) うん あ こんな風に。

018A : ソー。センオ アワセンノ、ソシテ シタノセント。デギタ。
そう。線を 合わせるの、そして 下の線と。 できた？

019B : コンデ イーノガヤ。
これで いいのかよ。

020A : ウン イーンダネ。ハイ (B オシ) チャント アワセンノサインネ。
うん いいんだね。はい (B よし) ちゃんと 合わせXXなさいね。

(B ウン) デ モイッカイ コンド ウラガエシ シテー (B アー ソ)
(B うん) で もう一回 今度 裏返し して (B あー そう)

ウラガワ

裏側

021B : デ オナジヨーニ ヤレバ イーノガ。
で 同じように やれば いいのか。

022A : オナジヨーニ アワセンノ。
同じように 合わせるの。

023B : ナンダ ヤッタコト ネーケッドモ {息を吸う音}
なんだ やったこと ないけれども {息を吸う音}

024A : デモ ネ (B マ) ミテルツチャー ヨグ。(B ウンウン) ムガシ
でも ね (B まあ) 見てるでしょ よく。(B うんうん) 昔

タナバタントキ ツルダノ ヨク オッタндаヨ コドモカイデ。
七夕のとき 鶴だの よく 折ったんだよ 子供会で。

025B : エ。チョット コレ ドースンノ コレ。
え? ちょっと これ どうするの これ。

026A : シ。ヒロゲテ。ンーン。
ん? 広げて。 ううん。

027B : アー コイズガ、シロゲテ。 [2]
あー こいつか、広げて。

028A : ココマデ コーヤッタラ コーヤッテ コンド、コレオ コンド マタ
ここまで こうやったら こうやって 今度、 これを 今度 また

オンナジヨーニ カサネン。
同じように 重ねる。

029B : ワカッタワカッタワカッタワカッタ。 {息を吸う音}
わかったわかったわかったわかった。 {息を吸う音}

030A : アノ ズレナイヨーニ シテネ。ツル ウツクシグ デキナイカラ。
 あの ずれないように してね。鶴 美しく できないから。

031B : ンーンー。マーズ サイショ ダカラナ。マズ ヤッテ ミッペ。
 うんうん。まあ 最初 だからな。まず やって みよう。

032A : コーヤッテ ピチット オツテケサイ。 (B ウン) ハイ。 [3]
 こうやって ピチット 折ってください。 (B うん) はい。

033B : デモ ズレテッチャ コリヤ。
 でも ずれてるだろう これは。

034A : ウン サイショ ワリーンダッチャ。
 うん 最初 悪いんだよ。

035B : セ ア ソーカ。 {笑} センセーノガ ズレテンデネノ。
× あ そうか。 {笑} 先生のが ずれてるんじゃないの。

036A : テドクサレナンデナイノー。サイショガ ワルイトネー ダメナンダヨ。
 不器用なんじゃないの。 最初が 悪いとね ダメなんだよ。

{息を吸う音} (B オシ) ナンツツッテ ワタシモダ コラ。

{息を吸う音} (B よし) なんて言って 私もだ これは。

037B : チョット ンデ モドス。ハンブン。 [4]
 ちょっと それで[は] 戻す。 半分。

038A : ヤリ ヤリナオシ。 (B ヨシ) アタラシーノ アルヨ。
× やり直し? (B よし) 新しいの あるよ。

039B : イー。コレ ムダヌ スネデ イーガラ。 (A ウン) ウン。
 いい。これ 無駄に しないで いいから。 (A うん) うん。

040A : セン ワケ ワガンナクナッテ。
線 訳 わかんなくなつて。

041B : コーダッチャ。
こうだろう？

042A : ウン。ハイ ソシテ
うん。はい そして

043B : シヨゲデ。
広げて？

044A : ヒロゲデ。
広げて。

045B : コー。
こう？

046A : ハイハイハイ。(B ウン)カド ソロエルノ。
はいはいはい。(B うん)角 揃えるの。

047B : ナンツツタッテ オレ ハズメデダガンナー。
なんて言ったって 私 初めてだからな。

048A : ンダヨネ。
そうだよね。

049B : コイズモー ア コーカ。ココモ コーカ。
こいつも あ こうか。ココも こうか。

050A : ワタシモー ワカンナイ。ウン ソーソ オンナジヨーニ ソー。
私も わからない。うん そうそう 同じように そう。

051B : ン ワカッタワカッタワカッタ。スコ ズレタナー。
うーん わかったわかったわかった。少し ずれたな。

052A : ソコマデ デキタ。
そこまで できた？

053B : ウシ オッケイ。
よし オーケー。

054A : ハイ デキタスカ。
はい できましたか。

055B : マー ズレテケド。
まあ ずれてるけど。

056A : ソシタラー コンド ソノ シカクノヒラヒラスルホーオ ヒロゲンノ。
そしたら 今度 その 四角のひらひらする方を 広げるの。

(B ウン) コレオ ココニ、ココト コレワ オルンデス。

(B うん) これを ここに、ここと これは 折るんです。

057B : チョット ミエネミエネー。モット ソバサ コイヤ。
ちょつと 見えない見えない。もつと そばに 来いよ。

058A : ア イヤイヤイヤ。
あ いやいやいや。

059B : ア オレガ インカラ イー。
あ 私が 行くから いい。

060A : ウン。{笑} コーイフニ スンノ。ナーンテユッタラ イーンダーイ。
うん。{笑} こういう風に するの。何て言ったら いいんだい。

061B : ダケド オレ ソノサイノー ゼンゼンネーガラナ。モイッカイ
だけど 私 その才能 全然ないからな。もう一回

062A : デ イー。(B ウン) コーナッタデショ。
で[は] いい？(B うん) こうなったでしょう。

063 B : ソッコ ソッカラ。
××× そこから。

064 A : コッカラ ンー ココ サンブノイチクライーノトコロマデ ヒロゲテ
 ここから うーん ここ 三分の一くらいのところまで 広げて

コノ マンナカノセンニ オルノ。ココ コー オリメ ツケテ (B ウン)
 この 真ん中の線に 折るの。ここ こう 折り目 つけて (B うん)

ココオ アワセンノ、ココ。(B オ コーカ。ンーンーンーンー) コレト
ここを 合わせるの、ここ。(B お こうか。うんうんうんうんうん) これと

シゼーニ ココマデ アワセンノ。 [5]
 自然に ここまで 合わせるの。

065 B : コレ ココカ。(A ウン) ンー チョット ズレデケッドナ。
 これ ここか。(A うん) うーん ちょっと ずれてるけどな。

066 A : イースカ。
 いいですか。

067 B : コッツモ。
 こっちも。

068 A : ハンタイガワモネ。
 反対側もね。

069 B : ダーミダナ コレ。
 ダメだな これ。

070 A : アー ヤッパリ オトコノヒトツテ ムズカシーンダネー。 [6]
 あー やっぱり 男の人って 難しいんだね。

071 B : ダーメダワ コレー。
だめだわ これ。

072A : ココマデ。
ここまで。

073B : ンーンンーンンーン。
うんうんうんうんうん。

074A : ココマデ クンノ コー。
ここまで 来るの こう。

075B : ンデ ソコマデ ヤッテケロワ。
それで[は] そこまで やってくれよ。

076A : ット コンド ハンタイモ コンナフーニ。(B ウンウン) ハイ コーナンノ。
あと 今度 反対も こんな風に。(B うんうん) はい こうなるの。

コレモ マタ、コッチモ コレニ アワセテ。
これも また、こっちも これに 合わせて。

077B : ウン マテマテ デキネーワ。 [7]
うん 待て待て できないわ。

078A : ココントコマデ クンノ。コレ ムズカシーネー。
このところまで 来るの。これ 難しいねえ。

079B : コーカ。
こうか。

080A : ケーローカイニ コンナコードー サセルナッテ ダレ キメタンダカ。
敬老会に こんなことを させるなんて 誰 決めたんだか。

081B : マ ケーローカイダカラ シャーネーベサ。 ワガンネーノワサ。
ま 敬老会だから しょうがないだろう。わからないのはさ。

082A : ワガンナクテモ マズ ニンチショーニ ナンナイヨーニデモ {笑} サセル、
わからなくても まあ 認知症に ならないようにでも {笑} させる、

サセラレル

させられる

083B : オ チョット ホントニ ワカン {笑} ホントニ ワカンネ オレ。 {笑}
お ちよっと 本当に ××× {笑} 本当に わからない 私。 {笑}

084A : イヤイヤ コマッタネ。 [8] コー マ ヤッテ (B ウン) ソシタラ イヤー
 いやいや 困ったね。 こう まあ やって (B うん) そしたら いや

コレワ タイヘンダネ。 エッシヨ。

これは 大変だね。 よいしょ。

085B : エー ココヤ。 (A ウン) アー ナッタナッタナッタ。 ンン
 えー ここだ。 (A うん) あー なったなっとなった。 うん

オッケイオッケイ。 オシオシ。

オーケーオーケー。 よしよし。

086A : ウン ソーソーソー ココマデ。 コレネー モー アタシワ カンデ
うん そうそうそう ここまで。 これね もう 私は 勘で

ヤッテッカラ アーダケドネー チャントネー アワセナイト ココモ ピツタリ
 やってるから あれだけどね ちゃんとね 合わせないと ここも ぴったり

クッツカンナイ ホントワ。 (B ウンウンウン) ハイ マ ナントカ
 くつつかない 本当は。 (B うんうんうん) はい まあ なんとか

ナルカモシンナイ。

なるかもしれない。

087B : ヨシ オッケイ。 [9]

よし オーケー。

088A : ハイ デ ワタシモ オッカケッカラネー。

はい で[は] 私も 追いかけるからね。

089B : デ イーノカ。 {間} [10]
 [これ]で いいのか。 {間}

090A : シバラクブリダカラ ナンダカ ワタシモ。 ホントデナイナ。
 久しぶりだから なんだか 私も。 いつもの調子じゃないな。

091B : イマ ヤンネガラナー コンナコトナー。
今 やらないからな こんなことな。

092A : ホントダネー。(B ウン) ハイ ソシタラネー コノ ワカレテルホー
 本当だね。(B うん) はい そしたらね この わかれてる方

(B ウン) ノトコロオ マタ マタ ココマデ オルノ。ハンブン。

(B うん) のところを また また ここまで 折るの。半分。

ワカレテルホーダヨ、ハナレテルホー。 [11] ダカラ コノ コッチガワ、
 わかれている方だよ、離れている方。 だから この こっち側、

コッチガワ マタ コノ マンナカニ (B ンーンンンンンン) オルノ。
 こっち側 また この 真ん中に (B うんうんうんうんうん) 折るの。

コンド (B コッチモ) コッチモ ミナ ソーヤンノ。ウシロ、ウラガワモネ。
 今度 (B こっちも) こっちも みんな そうやるの。後ろ、裏側もね。

093B : ホーカ。(A ウン) ウラガワ。ア ソーカソーカ。
 そうか。(A うん) 裏側? あ そうかそうか。

094A : オタクデ マゴダチダノ ツグンナイスカ。ハイ。
 お宅で 孫たちだの 作らないですか。はい。

095B : ツーグンネーヨー オラエノマゴダチ。マゴ イネーヨ オライサ。
 作らないよ うちの孫たち。孫 いないよ うちに。

096A : アー ンデワ ナカナカネー。 [12] ハイ ホンド ホラ コッチモ
 あー それでは なかなかね。 はい 今度 ほら こっちも

コーヤッテ。

こうやって。

097B : アー ソーカソーカ ハイ リョーカイリョーカイ。

あー そうかそうか はい 了解了解。

098A : オンナジヨーニ ハイハイハイハイ。 [13]

同じように はいはいはいはい。

099B : アー ソ ウラト オモテト コー アウグヨー ナンダナ。

あー そう 裏と 表と こう 合う×よう [に] なるんだな。

100A : ウン。(B ホーカ) ハイ ソコマデ デキタ。デキダスカ。

うん。(B そうか) はい そこまで できた?できましたか。

101B : マッテ、マッテ マズ。マッテマッテ。 {息を吸う音} ナーンダ オレ コンナニ

待って、待って まあ。待って待って。 {息を吸う音} なんだ 私 こんなに

{笑} ブチヨーダッタカヤ。

{笑} 不器用だったかな。

102A : ハイ イガスカ。

はい いいですか。

103B : ヨシ オッケイ。

よし オーケー。

104A : ハイ ソシタラ コンド コレト コレオ アワセンノ。コー。

はい そしたら 今度 これと これを 合わせるの。こう。

105B : コレト コレ。

これと これ。

106A : ウン ソー。(B コー) ソーソーソー。(B ンーンンン) ハイ チヤント

うん そう。(B こう) そうそうそう。(B うんうんうん) はい ちゃんと

ピット イッカイ。

ピット 一回。

107B : ンデ ンデ デキタツチャガ。 (A ウン ソー) ア マダカ。
それで[は] それで[は] できたのか。 (A うん そう) あ まだか。

108A : マダナンダヨ。 (B ウン) デ コンドー コレオ ウエニ アゲンノ。
まだなんだよ。 (B うん) で 今度 これを 上に 上げるの。

(B ンーンーンー ウン) コツチモ。 [14]

(B うんうんうんうん うん) こつちも。

109B : チョット シェンセー マガッテーヨ コレ。
ちよつと 先生 曲がってるよ これ。

110A : ナー スイマセン。 (B ウン) {笑} トンデモナイトコ ケチ (B ウン)
あー すいません。 (B うん) {笑} とんでもないところ けち (B うん)

ツケンダネ。 {笑} ハイ リョーホー デキタ。

つけるんだね。 {笑} はい 両方 できた？

111B : ヨシ デキタ。

よし できた。

112A : ハイ。 (B ウン) ソシタラ コンド マタ コレオ アワセンノ。
はい。 (B うん) そしたら 今度 また これを 合わせるの。

113B : コー。 [15]

こう？

114A : コイナグ アワセンダヨ。 (B ウーン) ソシタラー ツルノアタマ
こんな風に 合わせるんだよ。 (B うーん) そしたら 鶴の頭

ツクンノヨ。

作るのよ。

- 115B : ンー ミタゴド アル。ア (A ハイ) コイナグ ツゲンノガ。
うん 見たこと ある。あ (A はい) こんな風に 作るのか。
- 116A : ウン。 (B フーン) ソシタラー コレオ、コレガ ハネン ナンノ。
うん。 (B ふーん) そしたら これを、これが 羽に なるの。
- 117B : ンー ハイハイ。
うん はいはい。
- 118A : ハイ シテ シタカラ フット フクラマスト ココ ヒ アノ ハラニ
はい そして 下から ふっと 膨らますと ここ × あの 腹に

ナッカラ。 [16]
なるから。
- 119B : ケツガラ。
尻から？
- 120A : ウン。 {鶴を膨らませる音} ホラ アー リッパナツルダ。 {鶴を膨らませる音}
うん。 {鶴を膨らませる音} ほら あー 立派な鶴だ。 {鶴を膨らませる音}
- 121B : ンアー (A アー) コレネー。
あー (A あー) これね。
- 122A : アー ヨカッタネー。 デタデタ (B ウン) ハイ。
あー よかったねえ。 できたできた (B うん) はい。
- 123B : スルッポ コンデ イーノガ、スルッポ。
しっぽ これで いいのか、しっぽ。
- 124A : ア ソンデ イーノ。
あ それで いいの。
- 125B : ア ソー。 (A ウン) {鶴を膨らませる音} オ {鶴を膨らませる音} ミドリノ
あ そう。 (A うん) {鶴を膨らませる音} お {鶴を膨らませる音} 緑の

126A : ハイ。
はい。

127B : ミドリノツル デキタドー。
緑の鶴 できたぞ。

128A : ハー アー ヨガッタヨガッタ。イヤーイヤ (B ウーン) ナジョナッガー
あー あー よかったよかった。いやいや (B うーん) どうなるか

シンパイダッタ。ア リッパデガス。アイハイハイハイ。{手を叩く音}
心配だった。 あ 立派です。 はいはいはいはい。{手を叩く音}

129B : ダケド オレノホー イーンデネーガヤ。
だけど 私の方 いいんじゃないかな。

130A : アー イーネー。
あー いいねえ。

131B : ダメガ。
だめか。

132A : アー イーネー。
あー いいねえ。

133B : アー ワリガッタナ シェンセー。(A ハイ) ハイ アイ (A ハイ) ドーモ
あー 悪かったな 先生。(A はい) はい はい (A はい) どうも

アリガトーゴザイヤシタ。
ありがとうございました。

134A : アー イガッタ。(B ンー ヨシ スンデー) マーサカ コンデ
あー よかった。(B うーん よし それで) まさか これで

ツグランナガッタラ (B ウン) カエランナイヨワ。
作れなかったら (B うん) 帰れないよ。

135B : コンド ヒトデー ヒトリデ ツグッテミツカラ。アリガドネ。
今度 ××× 一人で 作ってみるから。 ありがとうね。

136A : アイ アーイ ア ヨガッタネ。ハーイ。
はい はい あ よかったね。はい。

[1] 17. 折り紙を折る

折りやすいものとして、話者が題材を鶴に設定した。

[2] 027B : アー コイズガ、シロゲテ。

「シロゲテ」の後でAがBの折り紙を取って折りはじめる。

[3] 032A : コーヤッテ ピチット オッテケサイ。(B ウン) ハイ。

「ハイ」の後でAが028Aから折っていたBの折り紙を返している。

[4] 037B : チョット ンデ モドス。ハンブン。

Bが折っていたのをやめ、最初の状態に戻してまた折りはじめている。

[5] 064A : ココ コー オリメ ツケテ～

「ココ」からAがBの折り紙を一緒に折っている。

[6] 070A : アー ヤッパリ オトコノヒトツテ ムズカシーンダネー。

AがBの折り紙を取って折りながら発言している。

[7] 077B : ウン マテマテ デキネーワ。

「デキネーワ」の後でAが070Aから折っていたBの折り紙を返している。

[8] 084A : イヤイヤ コマッタネ。

「イヤイヤ」からAがBの折り紙を取って折りはじめる。

[9] 087B : ヨシ オッケイ。

Aが084Aから折っていたBの折り紙を返し、Bが受け取っている。

[10] {間}

Aが自分の折り紙をBが折ったところまで追いつくように折っている。

- [11] 092A : ハナレテルホー。～ソーヤンノ。
この間、AがBの折り紙と一緒に折っている。
- [12] 096A : アー ンデワ ナカナカネー。
AがBの折り紙を取って折りながら発言している。
- [13] 098A : オンナジヨーニ ハイハイハイハイ。
「オンナジヨーニ」の後でAが 096Aから折っていたBの折り紙を返し、Bが受け取っている。
- [14] 108A : マダナンダヨ。～コッチモ。
AがBの折り紙を取って折りながら発言し、「コッチモ」で返している。
- [15] 113B : コー。
「コー」の後でAがBの折り紙を取って折りはじめる。
- [16] 118A : アノ ハラニ ナッカラ。
Aが113Bから折っていたBの折り紙を返し、Bが受け取っている。